

# Manual de *Instrucciones*



**AF**  
Arado Fijo

**AFL**  
Arado Fijo Leve

 **BALDAN**



# ■ Presentación

**A**gradecemos la preferencia y queremos felicitarlo por la excelente elección que acaba de hacer, pues usted ha adquirido un producto fabricado con la tecnología **BALDAN IMPLEMENTOS AGRÍCOLAS**



**S/A.**

Este manual le guiará en los procedimientos que se hacen necesarios desde su adquisición hasta los procedimientos operativos de utilización, seguridad y mantenimiento.

**BALDAN** garantiza que entregó este implemento a la reventa completa y en perfectas condiciones.

La reventa se responsabilizó por la guardia y conservación durante el período que quedó en su poder, y aún, por el montaje, reaprietos, lubricaciones y revisión general.

En la entrega técnica el revendedor debe orientar al cliente usuario sobre mantenimiento, seguridad, sus obligaciones en eventual asistencia técnica, la estricta observancia del término de garantía y la lectura del manual de instrucciones.

Cualquier solvencia de asistencia técnica en garantía, deberá ser hecha al revendedor en que fue adquirido.

Reiteramos la necesidad de la lectura atenta del certificado de garantía y la observancia de todos los ítems de este manual, pues actuando así estará aumentando la vida de su implemento.

# Manual de *Instrucciones*



## AF

Arado Fijo

## AFL

Arado Fijo Leve

BALDAN IMPLEMENTOS AGRÍCOLAS S/A.  
CNPJ: 52.311.347/0009-06  
Insc. Est.: 441.016.953.110



Escanea el Código QR en la  
plaqueta de identificación de su  
equipo y acceda a este Manual de  
Instrucciones en Internet.

 **BALDAN**

**▪ Índice**

<b>GARANTÍA BALDAN .....</b>	<b>07</b>
<b>INFORMACIONES GENERALES .....</b>	<b>08</b>
<i>Al propietario .....</i>	<i>08</i>
<b>NORMAS DE SEGURIDAD.....</b>	<b>09</b>
<i>Al operador.....</i>	<i>09-12</i>
<b>ADVERTENCIAS .....</b>	<b>13-14</b>
<b>COMPONENTES.....</b>	<b>15</b>
<i>AF - Arado Fijo.....</i>	<i>15</i>
<i>AFL - Arado Fijo Leve.....</i>	<i>16</i>
<b>ESPECIFICACIONES.....</b>	<b>17</b>
<i>AF - Arado Fijo.....</i>	<i>17</i>
<i>AFL - Arado Fijo Leve.....</i>	<i>18</i>
<b>MONTAJE .....</b>	<b>19</b>
<i>Juego de llaves .....</i>	<i>19</i>
<i>Montaje del soporte del pedestal - AF/AFL .....</i>	<i>20</i>
<i>Montaje de los discos - AF/AFL .....</i>	<i>21</i>
<i>Montaje de los limpiadores - AF/AFL .....</i>	<i>22</i>
<i>Montaje de la rueda guía - AF/AFL .....</i>	<i>23</i>
<i>Montaje del soporte de apoyo - AF/AFL .....</i>	<i>24</i>
<i>Montaje de la rueda de profundidad (Opcional) - AF/AFL .....</i>	<i>25</i>
<b>ENGANCHE .....</b>	<b>26</b>
<i>Enganche del arado.....</i>	<i>26</i>
<b>AJUSTE .....</b>	<b>27</b>
<i>Centralización - AF/AFL.....</i>	<i>27</i>
<i>Nivelación - AF/AFL.....</i>	<i>28</i>
<b>TRABAJO/TRANSPORTE.....</b>	<b>29</b>
<i>Soporte de apoyo - AF .....</i>	<i>29</i>
<i>Soporte de apoyo - AFL.....</i>	<i>30</i>
<b>REGULACIONES .....</b>	<b>31</b>
<i>Regulaciones del 3er punto - AF/AFL .....</i>	<i>31</i>
<i>Regulación horizontal de los discos - AF/AFL.....</i>	<i>32</i>
<i>Regulación vertical de los discos - AF/AFL.....</i>	<i>33</i>
<i>Regulación de la dirección - AF/AFL.....</i>	<i>34</i>
<i>Regulación del ángulo de la rueda guía - AF/AFL .....</i>	<i>35</i>
<i>Regulación de los limpiadores - AF/AFL.....</i>	<i>36</i>
<i>Regulación de la manivela - AF.....</i>	<i>37</i>
<i>Regulación de la presión del resorte - AF/AFL.....</i>	<i>38</i>
<b>OPERACIONES .....</b>	<b>39</b>
<i>Recomendaciones para operación .....</i>	<i>39</i>

<i>Recomendaciones generales</i> .....	39
<i>Sistema de arado - Parte I</i> .....	40
<i>Sistema de arado - Parte II</i> .....	41
<b>CÁLCULOS</b> .....	<b>42</b>
<i>Producción horaria aproximada</i> .....	42
<b>MANTENIMIENTO</b> .....	<b>43</b>
<i>Lubrificación</i> .....	43
<i>Lubricar cada 10 horas de trabajo</i> .....	44
<i>Lubricar cada 50 horas de trabajo</i> .....	44
<i>Mantenimiento operacional</i> .....	45
<i>Cuidados</i> .....	46
<i>Limpieza general</i> .....	46
<i>Conservación del arado - Parte I</i> .....	47
<i>Conservación del arado - Parte II</i> .....	47
<i>Conservación del arado - Parte III</i> .....	48
<b>OPCIONAL</b> .....	<b>49</b>
<i>Accesorios opcionales</i> .....	49
<b>IDENTIFICACIÓN</b> .....	<b>50</b>
<i>Plaqueta de identificación</i> .....	50
<i>Identificación del producto</i> .....	51
<b>NOTAS</b> .....	<b>52-53</b>
<b>CERTIFICADO</b> .....	<b>54</b>
<i>Certificado de garantía</i> .....	54-60

## ▪ **Garantía Baldan**

A **BALDAN IMPLEMENTOS AGRÍCOLAS S/A**, garantiza el funcionamiento normal del implemento revendedor por un período de 6 (seis) meses contados a partir de la fecha de entrega en la factura de reventa al primer consumidor final.

Durante este período **BALDAN** se compromete a reparar defectos de material y/o fabricación de su responsabilidad, siendo la mano de obra, fletes y otros gastos de responsabilidades del revendedor.

En el período de garantía, la solicitud y sustitución de eventuales partes defectuosas deberá ser hecha al revendedor de la región, que enviará la pieza defectuosa para análisis en la **BALDAN**.

Cuando no sea posible tal procedimiento y agotada la capacidad de resolución por parte del revendedor, el mismo solicitará apoyo de la Asistencia Técnica de **BALDAN**, a través de un formulario específico distribuido a los revendedores.

Después del análisis de los elementos sustituidos por parte de la Asistencia Técnica de **BALDAN**, y concluido que no se trata de garantía, entonces será responsabilidad del revendedor los costos relacionados con la sustitución; así como los gastos de material, viaje incluyendo estancia y comidas, accesorios, lubricante utilizado y demás gastos provenientes del llamado a la Asistencia Técnica, quedando la empresa **BALDAN** autorizada a efectuar su facturación en nombre de la reventa.

Cualquier reparación hecha en el producto que se encuentra dentro del plazo de garantía por el revendedor, sólo será autorizado por **BALDAN** mediante presentación previa de presupuesto describiendo piezas y mano de obra a ser ejecutada.

Queda excluido de este término el producto que sufre reparaciones o modificaciones en oficiales que no pertenezcan a la red de revendedores **BALDAN**, así como la aplicación de piezas o componentes no genuinos al producto del usuario.

La presente garantía se hará nula cuando se constata que el defecto o daño es resultado de un uso indebido del producto, de la inobservancia de las instrucciones o de la inexperiencia del operador.

Se ha convenido que la presente garantía no cubre neumáticos, depósitos de polietileno, cardanes, componentes hidráulicos etc., que son equipos garantizados por sus fabricantes.

Los defectos de fabricación y/o material, objeto de este término de garantía, no constituirá, en ninguna hipótesis, motivo para la rescisión de contrato de compra y venta, o para la indemnización de cualquier naturaleza.

**BALDAN** se reserva el derecho de modificar y/o perfeccionar las características técnicas de sus productos sin previo aviso y sin obligación de proceder con los productos anteriormente fabricados.

## ▪ Informaciones Generales

### • Al propietario

**BALDAN IMPLEMENTOS AGRÍCOLAS S/A**, no se responsabiliza por cualquier daño causado por accidente proveniente de uso, transporte o en el almacenamiento indebido o incorrecto de su implemento, sea por negligencia y/o inexperiencia de cualquier persona.

Sólo las personas que posean el total conocimiento del tractor y del implemento deben efectuar el transporte y la operación de los mismos.

*BALDAN no se responsabiliza por ningún daño provocado en situaciones imprevisibles o ajenas al uso normal del implemento.*

*El manejo incorrecto de este equipo puede ocasionar accidentes graves o fatales. Antes de poner en funcionamiento el equipo, lea cuidadosamente las instrucciones que aparecen en el manual. Asegúrese de que la persona responsable de la operación está instruida en cuanto al manejo correcto y seguro. Asegúrese de que el operador ha leído y entiende el manual de instrucciones del producto.*

## **ATENCIÓN**

**NR-31 - SEGURIDAD Y SALUD EN EL TRABAJO EN LA AGRICULTURA, PECUARIA SILVICULTURA, EXPLOTACIÓN FORESTAL Y ACUICULTURA.**

Esta Norma Reguladora tiene por objetivo establecer los preceptos a ser observados en la organización y en el ambiente de trabajo, de forma compatible la planificación y el desarrollo de las actividades de la agricultura, la ganadería, la silvicultura, la explotación forestal y la acuicultura con la seguridad y la salud y el medio ambiente del trabajo.

**SR. PROPIETARIO U OPERADOR DEL EQUIPO.**

Lea y cumpla atentamente lo dispuesto en la NR-31.

Más información, consulte el sitio y lea en su totalidad la NR-31.  
<http://portal.mte.gov.br/legislacao/normas-regulamentadoras-1.htm>

**▪ Normas de seguridad**

- Al operador



ESTE SÍMBOLO INDICA IMPORTANTE ADVERTENCIA DE SEGURIDAD. EN ESTE MANUAL, SIEMPRE QUE USTED ENCUENTRE, LEA CON ATENCIÓN EL MENSAJE QUE SIGUE Y ESTÉ ATENTO CUANDO LA POSIBILIDAD DE ACCIDENTES PERSONALES.

 **ATENCIÓN**

Lea el manual de instrucciones para conocer las prácticas de seguridad recomendadas.

 **ATENCIÓN**

Sólo comience a operar el tractor, cuando esté debidamente acomodado y con el cinturón de seguridad trabado.

 **ATENCIÓN**

No transporte personalmente sobre el tractor ni dentro ni sobre el equipo.

 **ATENCIÓN**

Hay riesgos de lesiones graves por tumbado al trabajar en terrenos inclinados.

 **ATENCIÓN**

No trabaje con el tractor si el frente se encuentra sin lastre suficiente para el equipo trasero. Teniendo cuidado de levantar, añada pesos o las tiras en el frente o en las ruedas delanteras.

 **ATENCIÓN**

Antes de hacer cualquier mantenimiento en su equipo, asegúrese de que esté debidamente parado. Evite ser atropellado.

## ▪ Normas de seguridad

**⚠ ATENCIÓN** SIGA TODAS LAS RECOMENDACIONES, ADVERTENCIAS Y PRÁCTICAS SEGURAS RECOMENDADAS EN ESTE MANUAL, COMPRENDE LA IMPORTANCIA DE SU SEGURIDAD. ACCIDENTES PUEDEN LLEVAR A LA INVALIDEZ O INCLUSO LA MUERTE. ¡RECUERDA, ACCIDENTES PUEDEN SER EVITADOS!

### ⚠ ATENCIÓN



No haga ajustes con el AF/AFL en funcionamiento. Al hacer cualquier servicio en el AF/AFL, desenchufe antes el tractor. Utilice herramientas adecuadas.

### ⚠ ATENCIÓN



Mantenga siempre limpio de residuos como aceite o grasa los lugares de acceso y de trabajo, ya que pueden causar accidentes.

### ⚠ ATENCIÓN



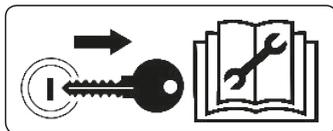
Antes de iniciar el trabajo o el transporte del AF/AFL, compruebe que hay personas u obstrucciones cercanas a la misma.

### ⚠ ATENCIÓN



Cuidado al manipular el pie de apoyo del AF/AFL, ya que hay riesgo de accidentes.

### ⚠ ATENCIÓN



Retire la llave de encendido antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento en el AF/AFL. Se protege de posibles heridas o muerte causadas por una salida imprevista del AF/AFL.

Si el AF/AFL no está correctamente acoplado, no arranque en el tractor.

### ⚠ ATENCIÓN



Manténgase siempre lejos de los elementos activos de la máquina (Discos), los mismos son afilados y pueden provocar accidentes. Al hacer cualquier trabajo en los discos, utilice guantes de seguridad en las manos.

**▪ Normas de seguridad****ATENCIÓN**

BEBIDAS ALCOHÓLICAS O ALGUNOS MEDICAMENTOS PUEDEN GENERAR LA PÉRDIDA DE REFLEJOS Y ALTERAR LAS CONDICIONES FÍSICAS DEL OPERADOR. POR LO TANTO, NUNCA OPERE EL AF/AFL BAJO EL USO DE ESTAS SUBSTANCIAS.

**ATENCIÓN**

- Descartar residuos de forma inadecuada afecte el medio ambiente y la ecología, pues estará flotando ríos, canales o

el solo.

Infórmese sobre la forma correcta de reciclar o de descartar los residuos.

**¡PROTEJA EL MEDIO AMBIENTE!**

## ▪ Normas de seguridad

### • Equipos de EPI's

**⚠ ATENCIÓN** | NO TRABAJA CON EL AF/AFL SIN COLOCAR ANTES DE LOS EPIs (EQUIPOS DE SEGURIDAD). IGNORAR ESTA ADVERTENCIA PUEDE CAUSAR DAÑOS A LA SALUD, GRAVES ACCIDENTES O MUERTE.

Al realizar determinados procedimientos con el AF/AFL, coloque los siguientes EPIs (Equipos de Seguridad) a continuación:

CAPACETE DE SEGURIDAD

ÓCULOS DE SEGURIDAD

PROTECTOR AURICULAR

CINTO DE SEGURIDAD

CAMISA LARGA

GUANTES DE SEGURIDAD

MÁSCARA FILTRADORA

CALZA COMPRADA

CALZADO CERRADO



## ❗ IMPORTANTE

La práctica de seguridad debe ser realizada en todas las etapas de trabajo con el AF/AFL evitando así accidentes como impacto de objetos, caída, ruidos, cortes y la ergonomía, o sea, la persona responsable por operar el AF/AFL está sujeto a daños internos y externos a su cuerpo.

**🔍 OBSERVACIÓN** | Todos los EPIs (Equipos de Seguridad) deben poseer un certificado de autenticidad.



## ▪ Advertencias

-  Cuando opere con el AF/AFL, no permita que las personas se mantengan muy cerca.
-  Al realizar cualquier servicio de mantenimiento, utilice equipos de EPIs.
-  No utilice ropa muy holgada, ya que podría enroscarse en el AF/AFL.
-  Al colocar el motor del tractor en funcionamiento, esté debidamente sentado en el asiento del operario y consciente del conocimiento completo del manejo correcto y seguro tanto del tractor y del AF/AFL. Coloque siempre la palanca del cambio en la posición neutra, apague el engranaje del mando de la toma de fuerza y coloque los mandos del hidráulico en la posición neutra..
-  No conecte el motor del tractor en un recinto cerrado, sin la ventilación adecuada, ya que los gases de escape son nocivos para la salud.
-  Al maniobrar el tractor para el acoplamiento del AF/AFL, asegúrese de que tiene el espacio necesario y de que no hay nadie muy cerca, haga siempre las maniobras en marcha lenta y esté preparado para frenar en emergencia.
-  No haga ajustes con el AF/AFL en funcionamiento.
-  Al trabajar en terrenos inclinados, proceda con cuidado procurando siempre mantener la estabilidad necesaria. En caso de comienzo de desequilibrio reduzca la aceleración, gire las ruedas hacia el lado de la declividad del terreno y nunca levante el AF/AFL.
-  Conduzca siempre el tractor a velocidades compatibles con la seguridad, especialmente en los trabajos en terrenos accidentados o en pendientes, mantenga el tractor siempre acoplado.
-  Al conducir el tractor en carreteras, mantenga los pedales del freno interconectados.
-  No trabaje con el tractor con la parte trasera ligera. Si la trasera tiende a levantarse, añada más pesos en las ruedas traseras.
-  Al salir del tractor coloque la palanca del cambio en la posición neutra y aplique el freno de aparcamiento. No deje nunca el AF/AFL acoplado en el tractor en la posición levantada del sistema hidráulico.
-  Cualquier mantenimiento en el AF/AFL deberá realizarse con el mismo parado y con el tractor apagado.
-  No transite por carreteras principalmente en el período nocturno. Utilice señales de alerta en todo el recorrido.
-  En caso de necesidad de traficar con el AF/AFL por las carreteras, consulte los órganos de tránsito.
-  No permita la utilización del AF/AFL por personas que no hayan sido entrenadas, es decir, que no sepan operar correctamente.
-  No transporte o trabaje con el AF/AFL cerca de obstáculos, ríos o arroyos.
-  Se prohíbe el transporte de personas en máquinas autopropulsadas e implementos.

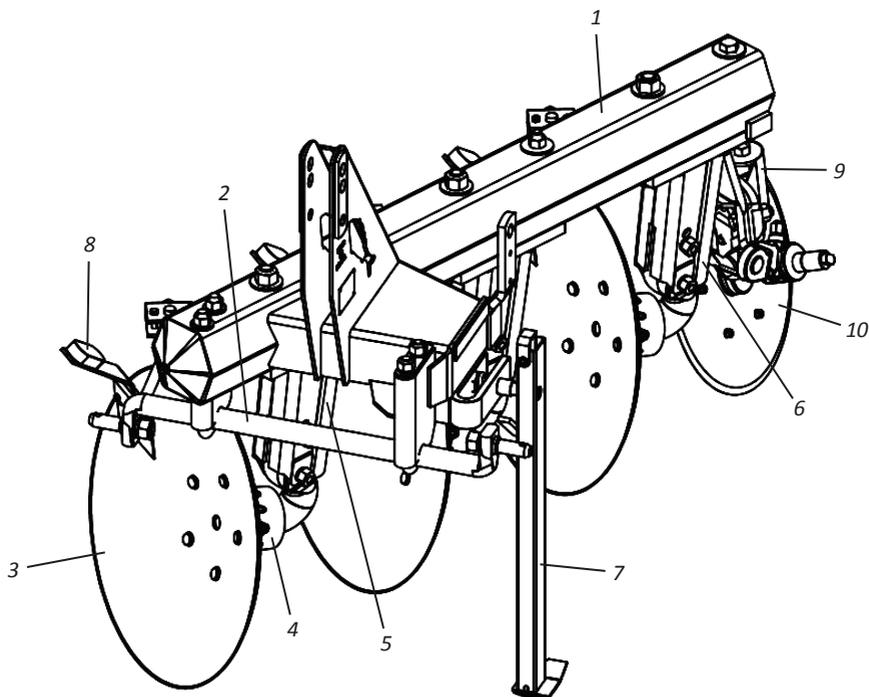
## ▪ Advertencias

-  Se prohíbe el transporte de personas en máquinas autopulsadas e implementos.
-  No se permiten cambios en las características originales del AF/AFL, ya que pueden alterar la seguridad, el funcionamiento y afectar la vida útil.
-  Lea atentamente toda la información de seguridad contenida en este manual y en el AF/AFL.
-  Compruebe siempre que el AF/AFL esté en perfectas condiciones de uso. En caso de cualquier irregularidad que pueda interferir en el funcionamiento del AF/AFL, tenga el mantenimiento adecuado antes de cualquier trabajo o transporte.
-  El mantenimiento y principalmente la inspección en zonas de riesgo del AF/AFL, debe ser hecho solamente por trabajador capacitado o calificado, observando todas las orientaciones de seguridad. Antes de iniciar el mantenimiento, desconecte todos los sistemas de accionamiento del AF/AFL.
-  Compruebe periódicamente todos los componentes del AF/AFL antes de utilizarlo.
-  En función del equipo utilizado y de las condiciones de trabajo en el campo o en áreas de mantenimiento, se requieren precauciones. Baldan no tiene control directo sobre las precauciones, por lo que es responsabilidad del propietario poner en práctica los procedimientos de seguridad mientras trabaja con el AF/AFL.
-  Compruebe la potencia mínima del tractor recomendada para cada modelo del AF/AFL. Sólo utilice tractor con potencia y lastre compatible con la carga y topografía del terreno.
-  Durante el transporte del AF/AFL, camine a velocidades compatibles con el terreno y nunca superiores a 16Km/h, esto reduce el mantenimiento y, consecuentemente, aumenta la vida útil del AF/AFL.
-  Bebidas alcohólicas o algunos medicamentos pueden generar la pérdida de reflejos y alterar las condiciones físicas del operador. Por lo tanto, nunca opere el AF/AFL bajo el uso de estas sustancias.
-  Lea o explique todos los procedimientos de este manual, al usuario que no pueda leer.

En caso de duda, consulte el Post Venta.  
Teléfono: 0800-152577 / E-mail: [posventa@baldan.com.br](mailto:posventa@baldan.com.br)

**▪ Componentes****• AF - Arado Fijo**

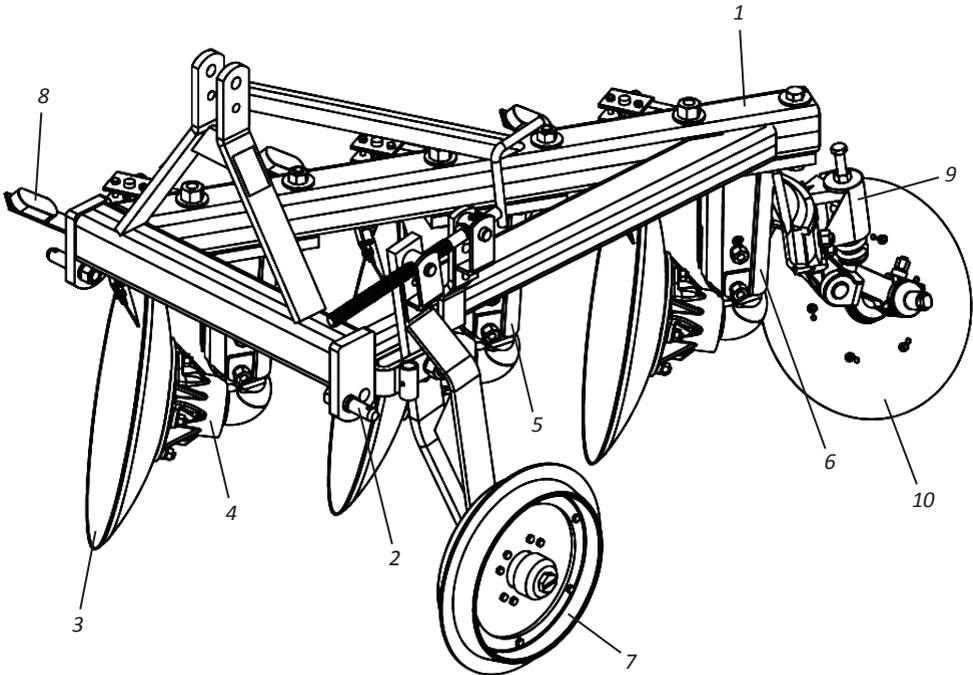
1. Armazón
2. Eje enganche hidráulico
3. Disco
4. Cubo del disco
5. Soporte delantero pedestal
6. Soporte trasero pedestal
7. Soporte de apoyo
8. Limpiadores
9. Soporte de la rueda guía
10. Rueda guía



## ▪ Componentes

### • AFL - Arado Fijo Leve

1. Armazón
2. Eje enganche hidráulico
3. Disco
4. Cubo del disco
5. Soporte delantero pedestal
6. Soporte trasero pedestal
7. Sueda de profundidad con manivela (Opcional)
8. Limpiadores
9. Soporte de la rueda guía
10. Rueda guía



## ▪ Especificaciones

### • AF - Arado Fijo

Modelo	N° de Discos	Diámetro de los Discos (mm)	Ancho de Trabajo (mm)	Peso Aproximado (Kg)			Potencia del Tractor (CV)
				26"	28"	30"	
AF	2	26", 28, 30"	600	308	319	325	40 - 50
	3	26", 28, 30"	900	333	404	412	50 - 60
	4	26", 28, 30"	1200	521	534	549	75 - 90
	5	26", 28, 30"	1500	635	645	664	100 - 120

Profundidad de trabajo (mm) ..... 150 - 300  
Espacio entre los discos (mm) ..... 550

*Baldan se reserva el derecho de modificar y/o perfeccionar las características técnicas de sus productos, sin previo aviso, y sin obligación de así proceder con los productos fabricados anteriormente. Las especificaciones técnicas son aproximadas e informadas en condiciones normales de trabajo.*

## **USO PREVISTO DEL AF**

- El **AF** fue desarrollado para trabajos en terrenos de los más diversos tipos, proporcionando un trabajo de calidad y rendimiento en aración, pudiendo ser utilizado también para la construcción de curvas de nivel.
- El **AF** debe ser conducido y accionado solamente por un operador debidamente instruido.

## **USO NO PERMITIDO DEL AF**

- Para evitar daños, graves accidentes o muerte, NO transporte personas sobre cualquier parte del **AF**.
- NO se permite utilizar el **AF** para acoplar, remolcar o empujar otros implementos o accesorios.
- El **AF** NO debe ser utilizado por un operador inexperto que no conozca todas las técnicas de conducción, mando y operación.

## ▪ Especificaciones

### • AFL - Arado Fijo Leve

Modelo	N° de Discos	Diámetro de los Discos (mm)	Ancho de Trabajo (mm)	Peso Aproximado (Kg)		Potencia del Tractor (CV)
				26"	28"	
AFL	3	26" ou 28	900	332	402	60 - 70
	4	26" ou 28	1200	472	484	80 - 90
	5	26" ou 28	1500	547	566	100 - 120

Profundidad de trabajo (mm) ..... 150 - 300

Espacio entre los discos (mm) ..... 550

*Baldan se reserva el derecho de modificar y/o perfeccionar las características técnicas de sus productos, sin previo aviso, y sin obligación de así proceder con los productos fabricados anteriormente. Las especificaciones técnicas son aproximadas e informadas en condiciones normales de trabajo.*

## USO PREVISTO DEL AFL

- El **AFL** es ideal para trabajos en terrenos de preparación de suelos cultivados con plantación de cereales en general, su estructura robusta permite varias regulaciones para un mejor desempeño del mismo en cualquier tipo de terreno.
- El **AFL** debe ser conducido y accionado solamente por un operador debidamente instruido.

## USO NO PERMITIDO DEL AFL

- Para evitar daños, graves accidentes o muerte, **NO** transporte a personas sobre cualquier parte del **AFL**.
- **NO** se permite utilizar el **AFL** para acoplar, remolcar o empujar otros implementos o accesorios.
- El **AFL** **NO** debe ser utilizado por un operador inexperto que no conozca todas las técnicas de conducción, mando y operación.

## ▪ Montaje

Por razones logísticas, los arados **AF/AFL** salen de fábrica de la siguiente manera:

- **Mercado Interno:** Os **AF/AFL** saem semi-montados faltando apenas a montagem dos discos.
- **Mercado Externo:** Os **AF/AFL** saem totalmente desmontados.

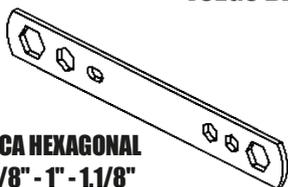
Para montarlos, siga las instrucciones siguientes:

- ⚠ El montaje del **AF/AFL** debe ser realizado por la reventa, a través de personas entrenadas, capacitadas y calificadas para ese trabajo.
- ⚠ Antes de iniciar el montaje del **AF/AFL**, busque un lugar ideal, donde facilite la identificación de las piezas y el montaje del mismo.
- ⚠ No utilice ropa holgada, ya que podría enroscarse en el **AF/AFL**.
- ⚠ Utilice EPIs (Equipos de Seguridad).

### • Juego de llaves

Al montar, desmontar o dar mantenimiento en el **AF/AFL**, utilice el juego de llaves que acompañan los arados. El Juego de llaves está compuesto por:

#### JUEGO DE LLAVES - AF

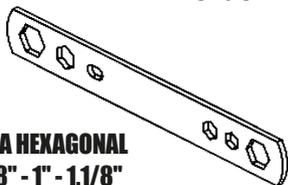


**LLAVE DE TUERCA HEXAGONAL**  
5/8" - 3/4" - 7/8" - 1" - 1.1/8"



**LLAVE DE TUERCA HEXAGONAL**  
3/4"

#### JUEGO DE LLAVES - AFL



**LLAVE DE TUERCA HEXAGONAL**  
5/8" - 3/4" - 7/8" - 1" - 1.1/8"



**LLAVE DE TUERCA HEXAGONAL**  
3/4" - 7/8"



**ATENCIÓN**

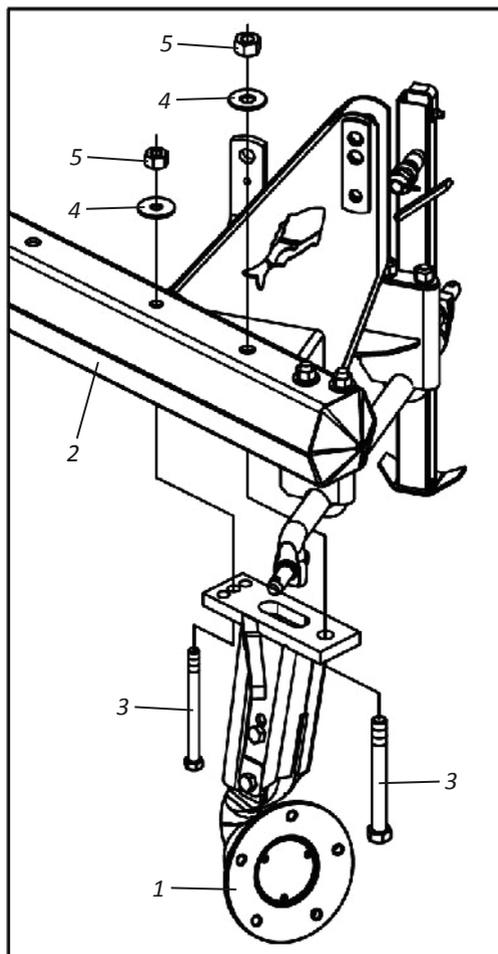
En caso de pérdida o fractura de cualquier llave, adquiera otra inmediatamente. Utilice siempre las llaves originales Baldan.

## ▪ Montaje

### • Montaje del Soporte del Pedestal - AF/AFL

Para montar el soporte del pedestal (1), proceder como sigue:

- 01** - Coloque el soporte del pedestal (1) al armazón (2) a través de tornillos de fijación (3), arandelas planas (4) y las tuercas (5).



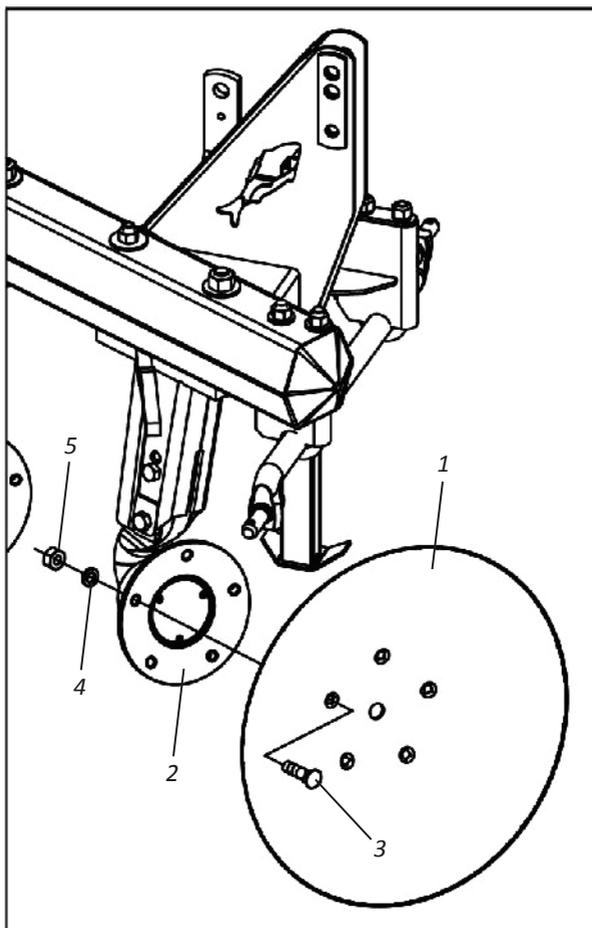
**IMPORTANTE**

Repita este procedimiento para el montaje de los otros soportes de los pedestales (1).

**▪ Montaje****• Montaje de los discos - AF/AFL**

Después del montaje de los soportes de los pedestales, haga la fijación de los discos (1), para ello, proceda de la siguiente manera:

- 01** - Acople el disco (1) al soporte del pedestal (2) fijándolo con tornillos (3), arandelas de presión (4) y tuercas (5).



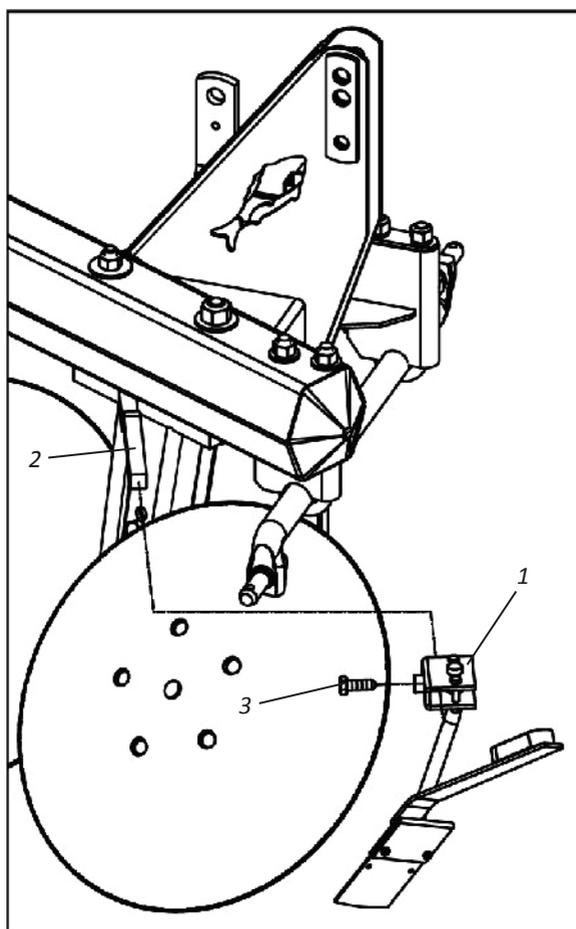
Repita este procedimiento para el montaje de los demás discos.

## ▪ Montaje

### • Montaje de los limpiadores - AF/AFL

Después de montar los discos, fije los limpiadores (1), para hacerlo, proceder como sigue:

**01** - Acople el limpiador (1) al soporte del pedestal (2) fijándolo con el tornillo (3).



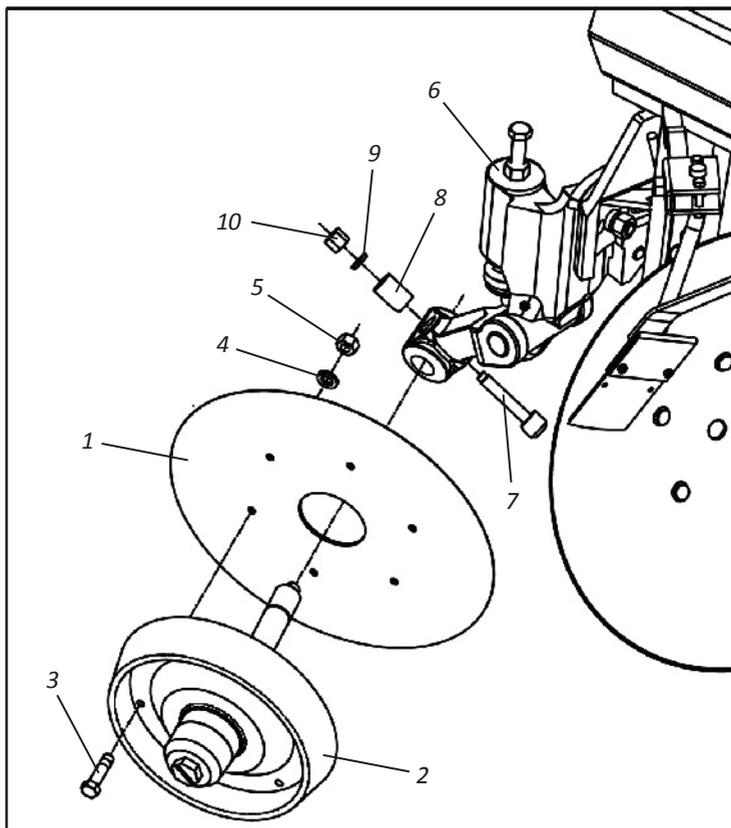
Repita este procedimiento para el montaje de los demás limpiadores (1).

## ▪ Montaje

### • Montaje de la rueda guía - AF/AFL

A continuación, haga la fijación de la rueda guía, para ello, proceda de la siguiente manera:

- 01** - Acople el disco (1) a la rueda guía (2), fijándolo con tornillos (3), arandelas de presión (4) y tuercas (5).
- 02** - A continuación, acople la rueda guía (2) al soporte (6), fijándola con el tornillo (7), de la castaña (8), arandela de presión (9) y tuerca (10).



### **!** IMPORTANTE

La rueda guía se monta siempre en el lado derecho del arado.

### **🔍** OBSERVACIÓN

La expresión "lado derecho" se denomina mirando detrás del arado.

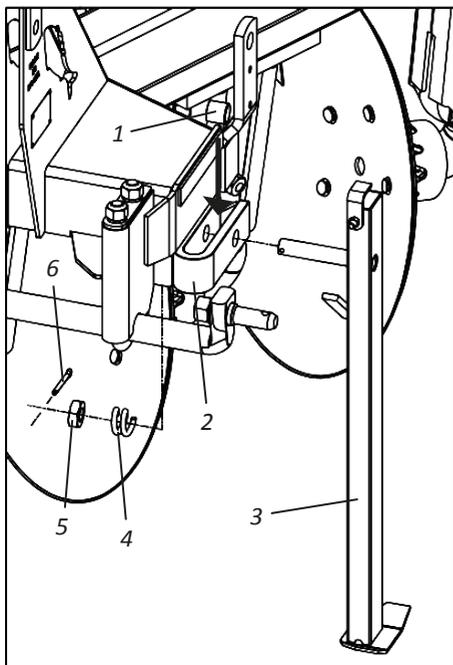
## ▪ Montaje

### • Montaje del soporte de apoyo - AF/AFL

Para montar el soporte de apoyo, proceda del siguiente modo:

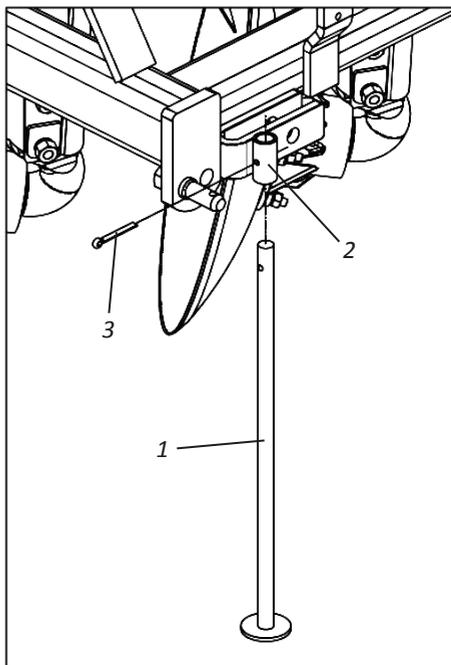
#### AF

- 01 - Coloque en buje (1) en el armazón (2).
- 02 - En seguida, acople el soporte de apoyo (3) en el armazón (2), fijando a través del resorte (4), tuerca (5) e contrapino (6).



#### AFL

- 01 - Fije el soporte de apoyo (1) en el armazón (2), fijando a través del contrapino (3).



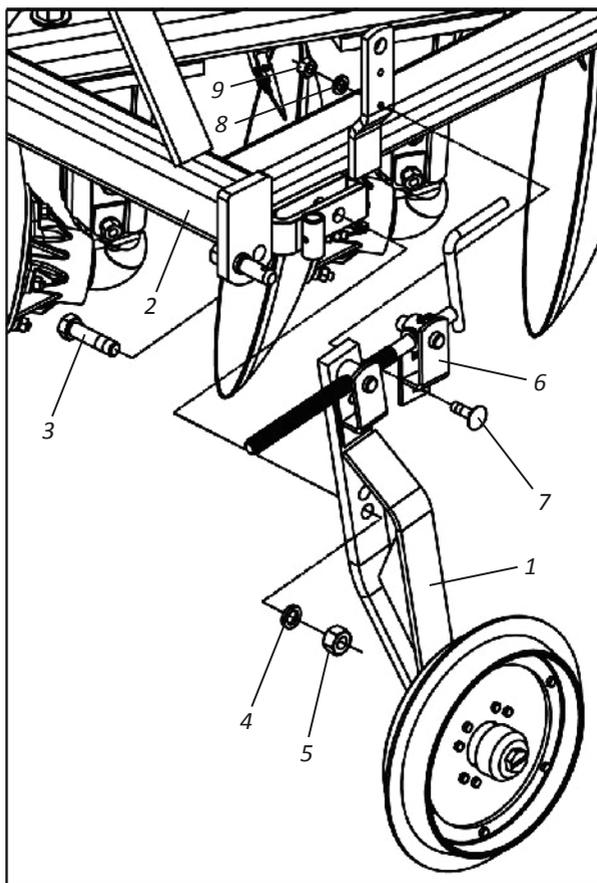
**ATENCIÓN** Cuando el AF/AFL se adquiere con rueda de profundidad, el soporte de apoyo no se acompaña del arado.

## ▪ Montaje

### • Montaje de la rueda de profundidad (Opcional) - AF/AFL

Para fijar la rueda de profundidad (1), proceda de la siguiente forma:

- 01** - Enganche la rueda de profundidad (1), en el armazón (2) y fíjela con el tornillo (3), la arandela de presión (4) y la tuerca (5).
- 02** - A continuación, fije la presilla de la manivela (6) en el armazón (2) con tornillos (7), arandelas de presión (8) y tuerca (9).



## **ATENCIÓN**

Cuando la rueda de profundidad se adquiere después de la compra del AF/AFL, se debe retirar el soporte de apoyo para montarlo en su lugar.

## ▪ Enganche

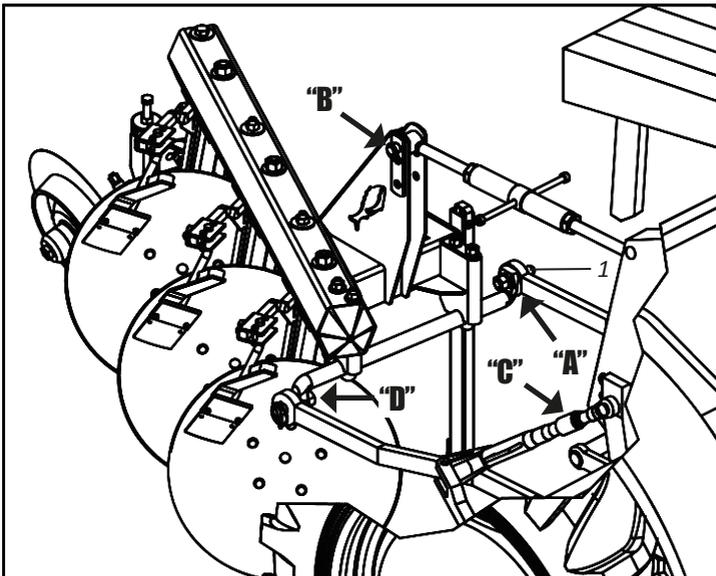
### • Enganche del arado

Antes de acoplar el **AF/AFL**, verifique si el tractor está preparado para el trabajo, observando los siguientes puntos:

- Verifique si el tractor está dotado con juego de pesos y lastres en la parte de adelante o en las ruedas delanteras para que no se levante. En las ruedas traseras, tendrá el tractor mayor estabilidad y tracción en el suelo.
- Ajuste el anillo de los brazos inferiores del tractor.

Observadas las instrucciones anteriores, proceda de la siguiente manera:

- 01** - Acerque lentamente el tractor al arado en marcha atrás, prestando atención por si tiene que aplicar los frenos. Utilice la palanca de control de posición del hidráulico al acercarse al arado, dejando el brazo inferior izquierdo al nivel del enganche del arado.
- 02** - Enganche el brazo inferior izquierdo del tractor con perno de enganche (1) en el soporte "A" del arado.
- 03** - Enganche el 3er punto del tractor en el soporte "B" del arado.
- 04** - Por último, con la ayuda de la palanca reguladora "C", enganche el brazo inferior derecho del tractor en el soporte "D" del arado.

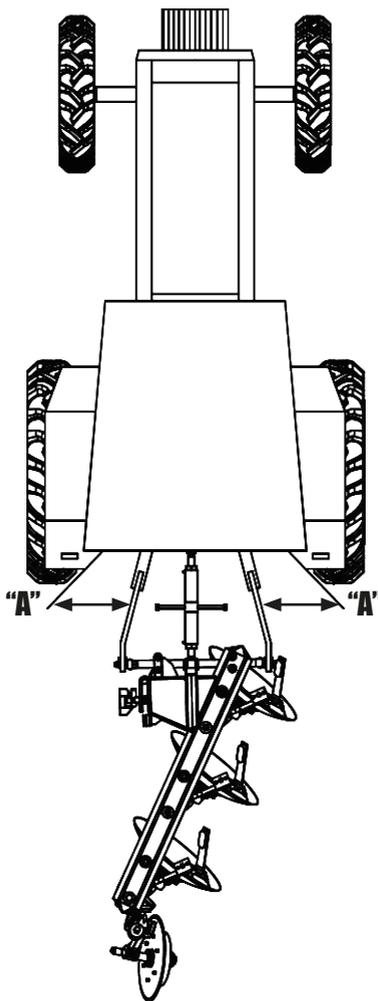


## ▪ Ajuste

### • Centralización - AF/AFL

Para centralizar el **AF/AFL** en relación con el eje longitudinal del tractor, proceda de la siguiente forma:

- 01 - Alinee el enganche superior del arado con el 3er punto del tractor, verificando si las distancias "A" de los brazos inferiores del hidráulico son iguales en relación con los neumáticos del tractor. Los brazos inferiores deben estar nivelados entre sí.

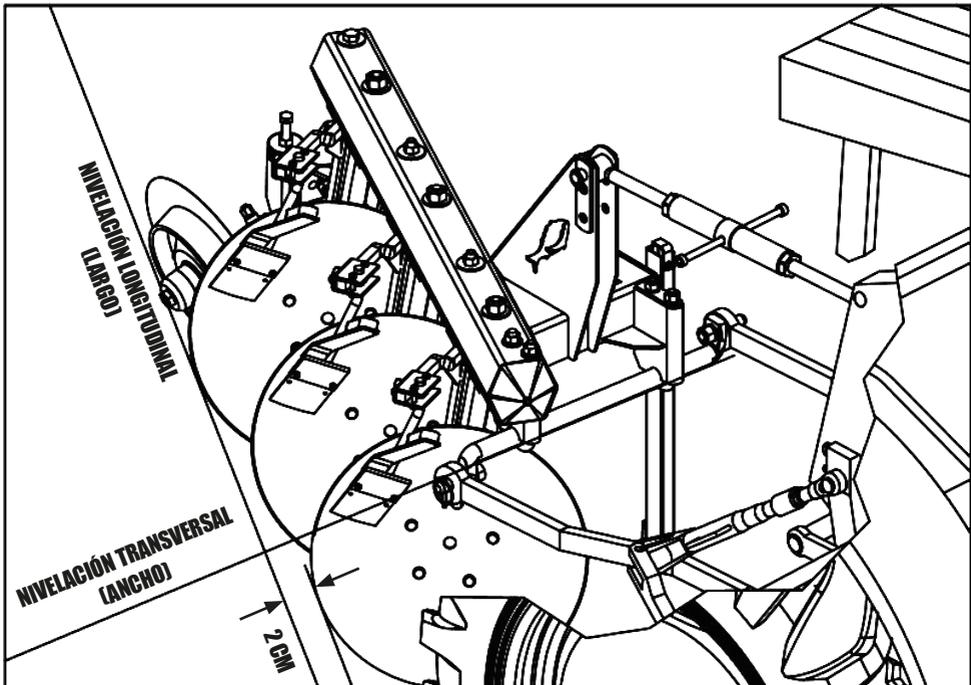


## ▪ Ajuste

### • Nivelación - AF/AFL

Para nivelar el **AF/AFL**, proceda del siguiente modo:

- 01** - Primeramente, el tractor debe estar en un lugar plano.
- 02** - A continuación, nivele el arado en sentido transversal (ancho) con la manivela del brazo derecho inferior del enganche hidráulico.
- 03** - Después, realice la nivelación longitudinal (largo).
- 04** - Este es hecho con el brazo del tercer punto. Observe que los discos delanteros del arado deben quedar aproximadamente a 2 cm por arriba del nivel del suelo.



Asegúrese de que el disco delantero del arado esté aproximadamente a 2 cm por arriba del nivel del suelo para que los discos tengan la misma profundidad de penetración en el suelo.

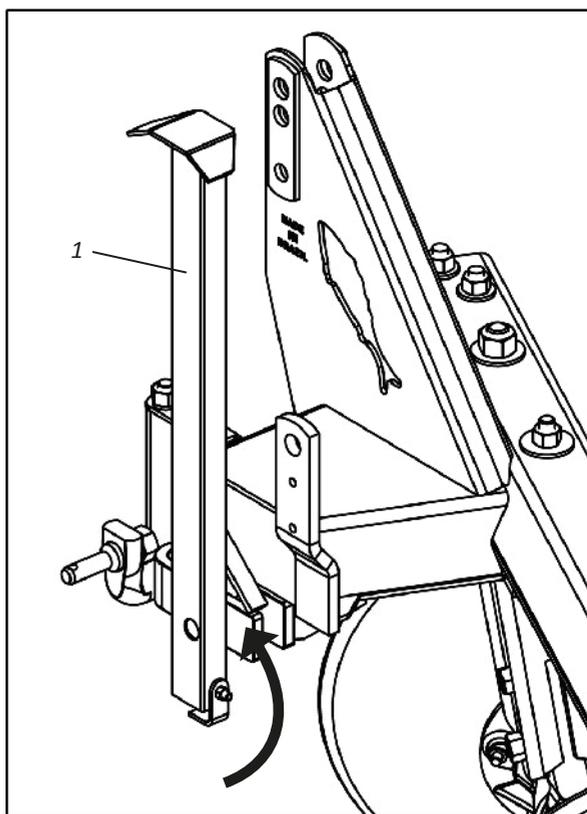
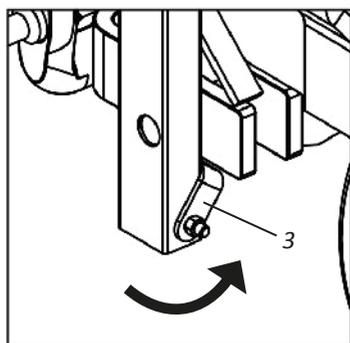
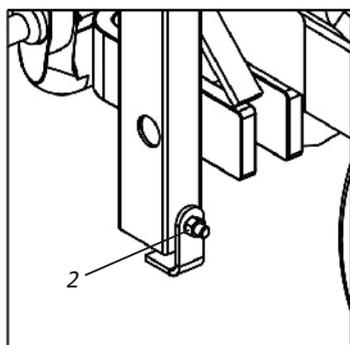
## ▪ Trabajo/Transporte

### • Soporte de apoyo - AF

Si el AF está con el soporte de apoyo, antes de trabajar o transportar el arado, proceda del siguiente modo:

**01** - Levante el soporte de apoyo (1).

**02** - A continuación, aflojar la tuerca (2), girar el pestillo (3) y apretar la tuerca (2) para bloquear el tirante de soporte (1).

**ATENCIÓN**

Antes de trabajar/transportar el AF invierta el soporte de apoyo. Ignorar esta advertencia puede causar daños o graves accidentes.

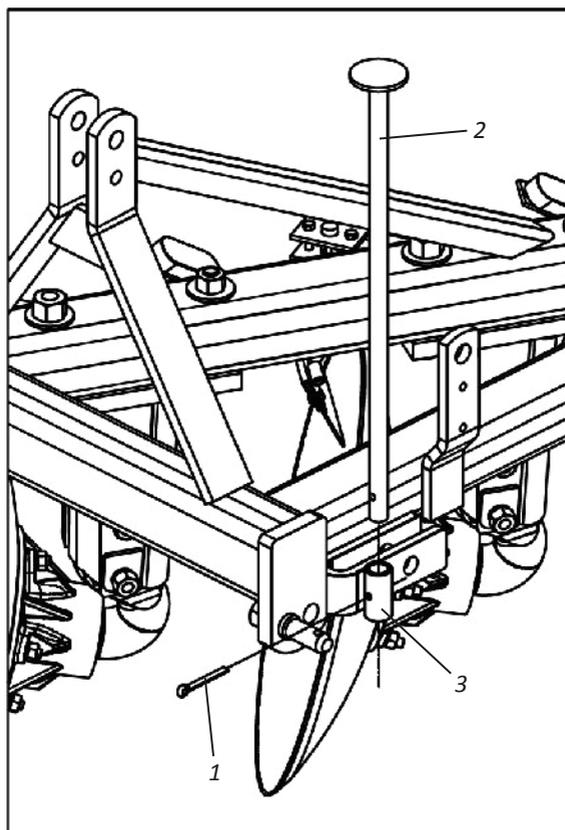
## ▪ Trabajo/Transporte

### • Soporte de apoyo - AFL

Si el AFL está con el soporte de apoyo, antes de trabajar o transportar el arado, proceda del siguiente modo:

**01** - Soltar el tornillo (1) y quitar el soporte de montaje (2).

**02** - Luego invertir la abrazadera de soporte (2) y colocarlo en el marco (3) asegurando el tornillo (1).



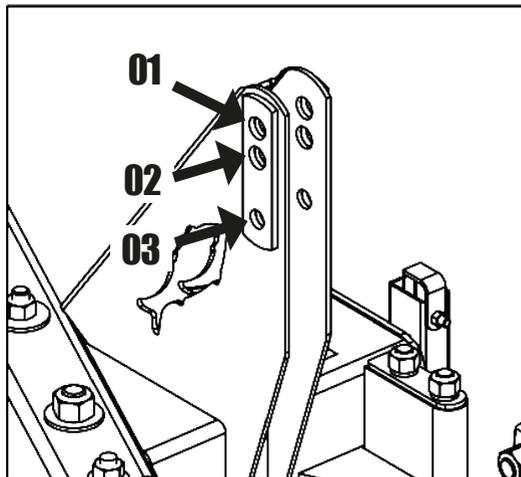
Antes de trabajar/transportar el AFL invierta el soporte de apoyo. Ignorar esta advertencia puede causar daños o graves accidentes.

## ▪ Regulaciones

### • Regulaciones del 3er punto - AF/AFL

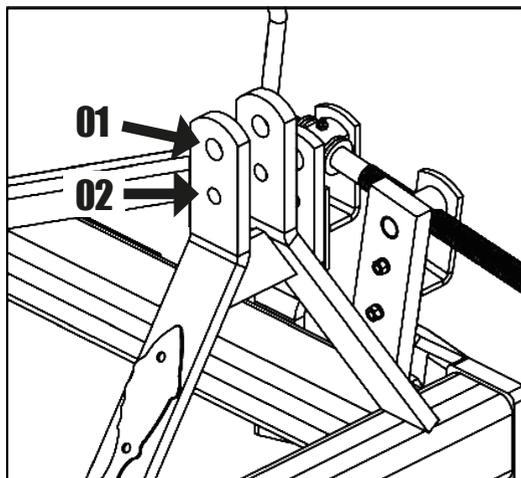
El AF/AFL posee regulaciones en el enganche del 3er punto que se utilizan para diferentes tipos de suelo.

## AF



- 01 - Para tractores de categoría II.
- 02 - Para suelos medios y pesados.
- 03 - Para suelos livianos, tractores categoría I.

## AFL



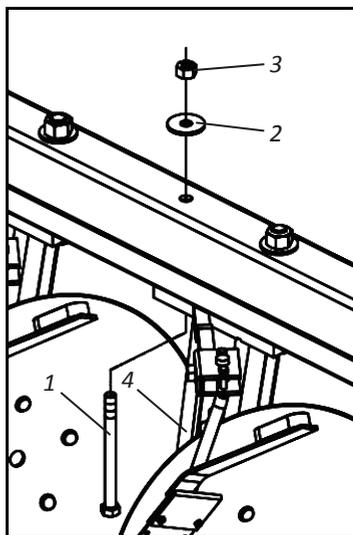
- 01 - Para tractores de categoría II.
- 02 - Para tractores de categoría I.

## Regulaciones

### Regulación horizontal de los discos - AF/AFL

El AF/AFL posee regulación horizontal que podrá ajustarse cuando haya necesidad de más o menos rotación de los discos. Para ajustar las regulaciones, proceda de la siguiente forma:

- 01** - Suelte el tornillo (1), la arandela plana (2) y la tuerca (3).
- 02** - A continuación, regule el pedestal (4) de acuerdo con la necesidad de trabajo.
- 03** - Al finalizar la regulación, vuelva a poner el tornillo (1), la arandela plana (2) y la tuerca (3).



La regulación horizontal posee 03 posiciones:

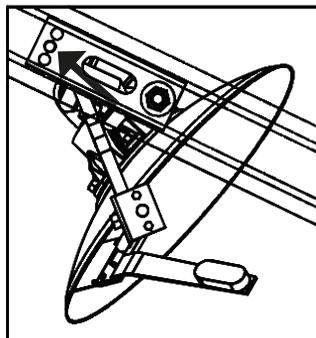
REGULACIONES	
Posición 00	Normal
Posición 01	Menos Rotación
Posición 02	Más Rotación



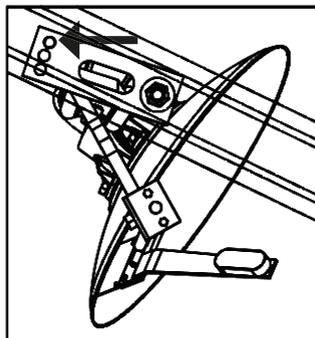
**ATENCIÓN**

Repita la misma regulación para los demás discos.

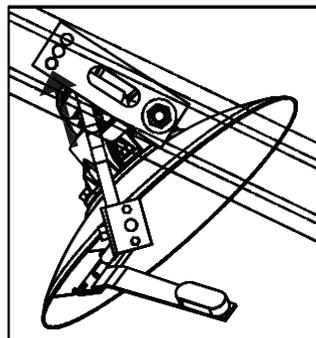
### POSICIÓN 00



### POSICIÓN 01



### POSICIÓN 02

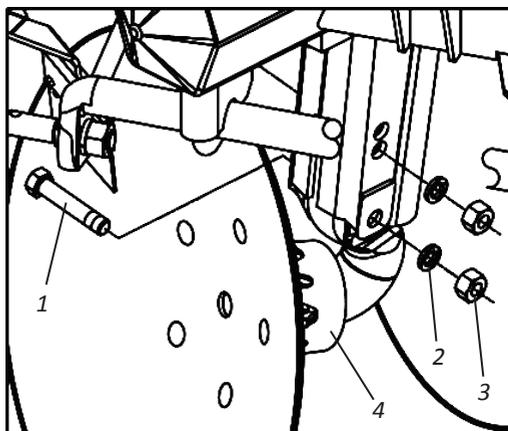


## Regulaciones

### Regulación vertical de los discos - AF/AFL

El AF/AFL posee regulación vertical que podrá ajustarse cuando haya necesidad de aumentar o disminuir la profundidad de los discos. Para ajustar las regulaciones, proceda de la siguiente forma:

- 01 - Suelte los tornillos (1), las arandelas de presión (2) y las tuercas (3).
- 02 - A continuación, regule el pedestal (4) de acuerdo con la necesidad de trabajo.
- 03 - Al finalizar la regulación, vuelva a poner los tornillos (1), las arandelas de presión (2) y las tuercas (3).

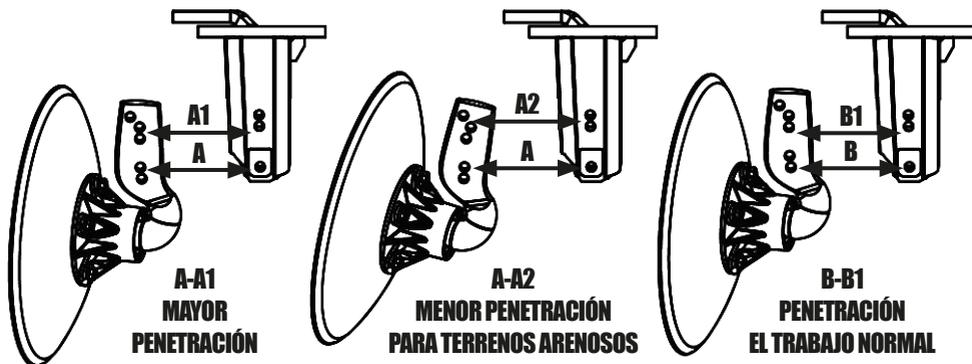


### ATENCIÓN

Repita la misma regulación para los demás discos.

REGULACIONES	
Disco en la posición baja	Indicados p/suelos sueltos y normales (B-B1)
Disco en la posición alta	Indicados p/suelos duros (A-A1 / A-A2)

La regulación vertical posee 03 posiciones.



### IMPORTANTE

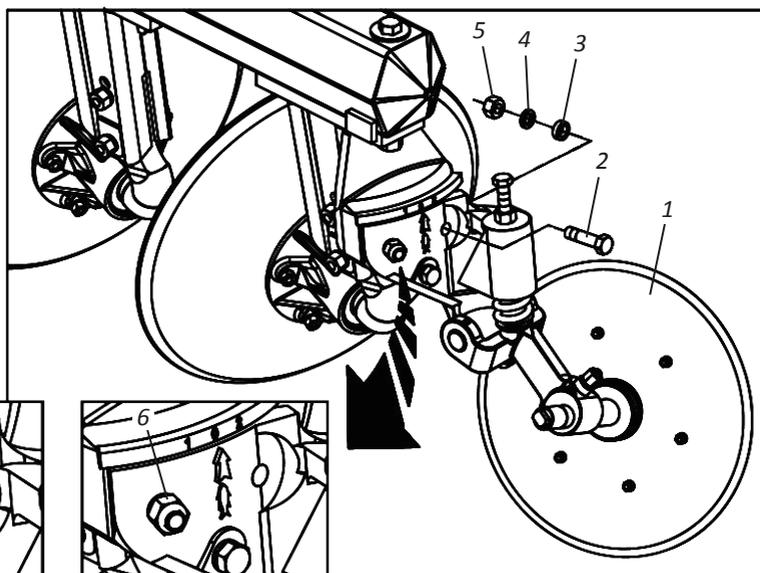
EL AF/AFL sale de fábrica montado y regulado en la posición B y B1.

## ▪ Regulaciones

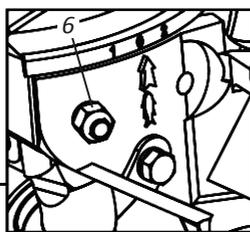
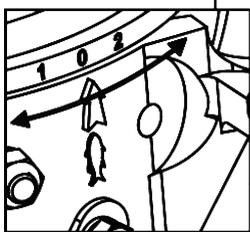
### • Regulación de la dirección - AF/AFL

Durante el trabajo, si el tractor tiende a desviarse para el lado derecho o izquierdo, regule la rueda guía (1) para el lado en que se desvía. Para regular la rueda guía (1), proceda de la siguiente forma:

- 01** - Primero, retire el tornillo (2), el casquillo (3), la arandela de presión (4) y la tuerca (5).
- 02** - A continuación, suelte la tuerca (6) y ajuste la rueda guía (1) hacia la derecha o izquierda, **como muestran las regulaciones 1, 0 y 2 del detalle "A"**.
- 03** - Al finalizar la regulación, reapriete la tuerca (6) y vuelva a poner el tornillo (2), el casquillo (3), la arandela de presión (4) y la tuerca (5).



**DETALLE "A"**



**IMPORTANTE**

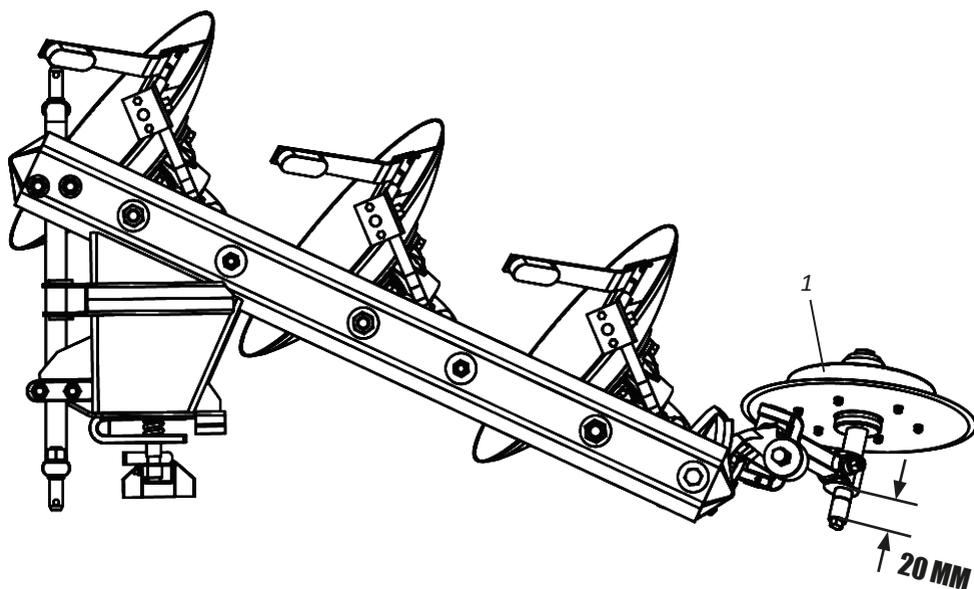
Regule la rueda guía (1) para el lado que el tractor tiende a ir.

## ▪ Regulaciones

### • Regulación del ángulo de la rueda guía - AF/AFL

La rueda guía (1), además de permitir una mayor o menor penetración de los discos, es responsable de la alineación del conjunto tractor y arado, actuando como timón, impidiendo desvíos laterales.

Regule la rueda guía (1) de manera que quede en la misma dirección de la torre de enganche del 3er punto del arado, y el eje quede a como mínimo **20 mm** del soporte.

**ATENCIÓN**

No opere el arado con el eje montado a menos de 20 mm de distancia del soporte.

## ▪ Regulaciones

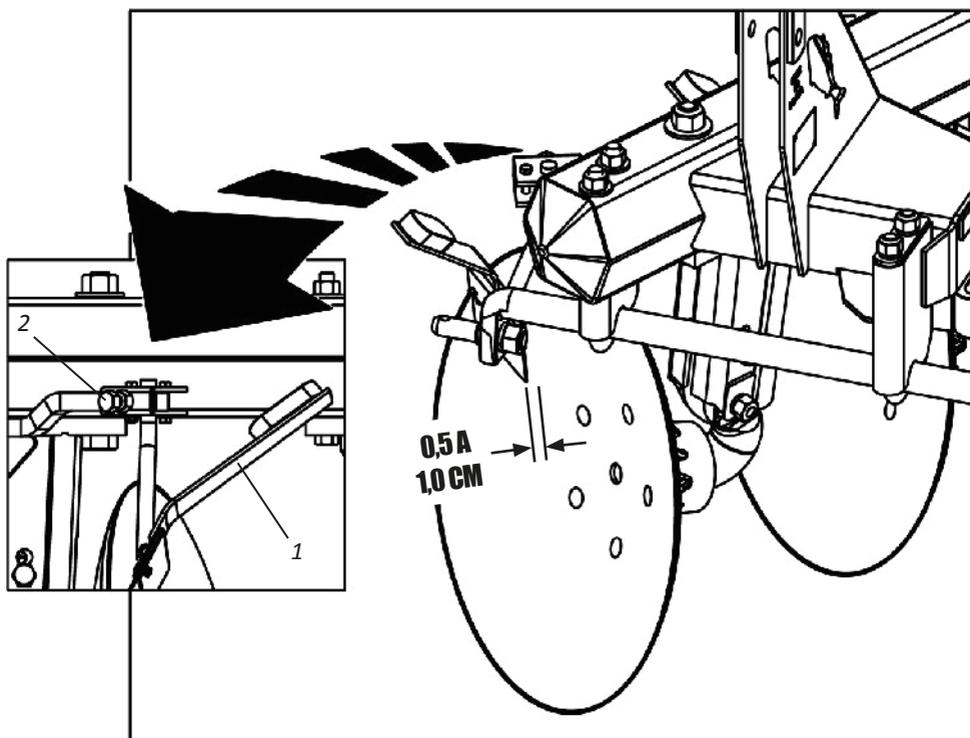
### • Regulación de los limpiadores - AF/AFL

El **AF/AFL** posee limpiadores (1) que podrán regularse de acuerdo con la necesidad. Para regular los limpiadores (1), proceda de la siguiente forma:

**01** - Primero, suelte el tornillo (2).

**02** - A continuación, ajuste el limpiador (1) de acuerdo con las distancias mencionadas más abajo.

**03** - Finalice reapretando el tornillo (2).



### **ATENCIÓN**

Al regular los limpiadores (1), estos deben quedar de 0,5 a 1,0 cm de distancia de los discos.

### **IMPORTANTE**

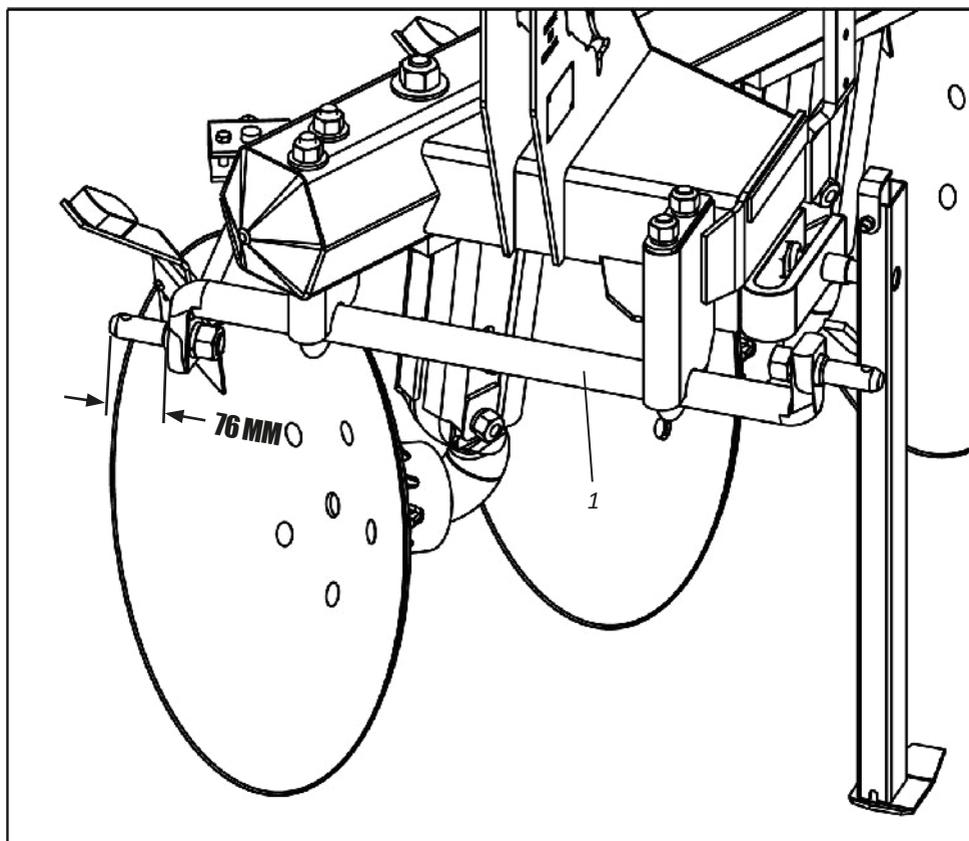
Repita esta regulación con los demás limpiadores (1).

## ▪ Regulaciones

### • Regulación de la manivela - AF

El AF posee manivela (1), la cual debe colocarse a 76 mm del lado derecho del arado con la punta hacia abajo, **como muestra la figura al lado**.

A manivela (1) é excêntrica, girando a mesma obtém-se maior ou menor ângulo de corte.



### **!** ATENCIÓN

Observe que la punta, en el lado derecho de la manivela (1), debe estar mirando hacia abajo y, en el lado izquierdo, hacia arriba.

### **!** IMPORTANTE

La indicación del lado derecho e izquierdo se determina observando el arado por atrás.

## ▪ Regulaciones

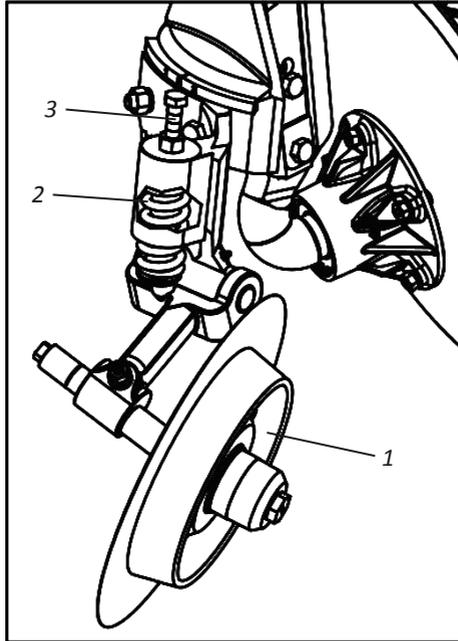
### • Regulación de la presión del resorte - AF/AFL

La rueda guía (1) posee resorte (2), cuya presión podrá regularse de acuerdo con el tipo de suelo que debe trabajarse. Para regular la presión del resorte (2), proceda de la siguiente forma:

**01** - Apriete el tornillo (3) para dar mayor presión al resorte (2).

**02** - Afloje el tornillo (3) para dar menor presión al resorte (2).

TIPO DE SUELO	RECOMENDACIÓN	MOTIVO
Solos leves e soltos.	Se debe trabajar con más presión en el resorte.	Para que el arado soporte parte de su peso, de lo contrario el arado penetra demasiado.
Solos duros.	Se debe trabajar con menos presión en el resorte.	Para que el arado tenga más transferencia de peso a los discos, aumentando la penetración de los mismos.



## ! IMPORTANTE

Para dar mayor o menor presión al resorte, esta regulación deberá realizarse en campo antes de comenzar los trabajos, observando el tipo de suelo que debe trabajarse, para obtener un mejor desempeño del arado.

## ▪ Operaciones

### • Recomendaciones para operación

La preparación del tractor le permitirá ahorrar tiempo además de obtener un resultado mejor en los trabajos de campo. Las sugerencias presentadas a continuación pueden ser útiles.

## **RECOMENDACIONES GENERALES**

- 01** - Ajuste el tractor de acuerdo con el contenido del manual de instrucciones, usando siempre los pesos delanteros y traseros para estabilizar el equipo.
- 02** - Enganche al tractor siempre en marcha lenta y con mucho cuidado.
- 03** - Cuando use el **AF/AFL** es importante verificar el sistema de enganche y nivelado transversal para estar seguro que los ejes y los discos tendrán la misma profundidad de penetración en el suelo.
- 04** - Después que sea ha realizado el enganche y nivelado, los próximos ajustes se deberán hacer directamente en campo de trabajo, analizando la textura y humedad del terreno y los tipos de operaciones que se deben hacer con el **AF/AFL**.
- 05** - En el tractor, elija una velocidad que le permita mantener una determinada reserva de potencia, asegurándose contra esfuerzos imprevistos.
- 06** - Después del primer día de trabajo con el **AF/AFL**, vuelva a apretar todos los tornillos y tuercas, compruebe las condiciones de los pines y las trabas. Después, realice un reapriete general en todos los tornillos y tuercas a cada 10 horas de trabajo.
- 07** - Cuando realice cualquier mantenimiento en el **AF/AFL**, se debe bajar hasta el suelo y apagar el motor.
- 08** - El **AF/AFL** tiene varios ajustes, pero sólo los ajustes locales pueden determinar el mejor ajuste del mismo.

En caso de dudas, nunca opere o maneje el AF/AFL, consulte el posventa.  
Teléfono: 0800-152577 / E-mail: posventa@baldan.com.br

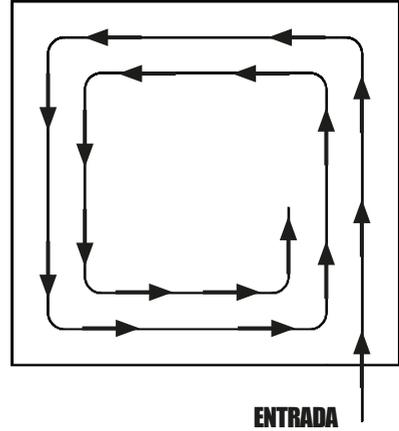
## Operaciones

### • Sistema de arado - Parte I

Con independencia del formato del terreno, el arado debe realizarse básicamente de dos maneras:

### ARADO EN CUADRAS DE FUERA HACIA ADENTRO

En este arado, se forma un pequeño surco al final del arado que debe acabarse con el propio arado, para después nivelar con las rastras.



### ARADO EN CUADRAS DE ADENTRO HACIA AFUERA

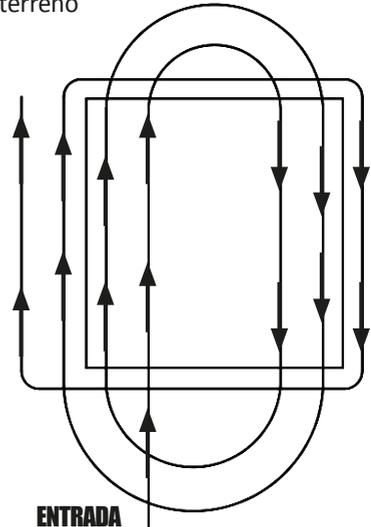
En este arado, se forma una canaleta en el centro del terreno que debe rebajarse también con el uso de las rastras.

### ATENCIÓN

Antes de comenzar las operaciones con el arado, revíselo completamente, reapretando todos los tornillos, tuercas y sobre todo los discos.

### IMPORTANTE

En cada arado, cambiar la manera de trabajar el suelo, es decir, si ara de fuera hacia adentro. En la plantación siguiente haga lo contrario, pues así se evita la formación de irregularidades en la superficie.

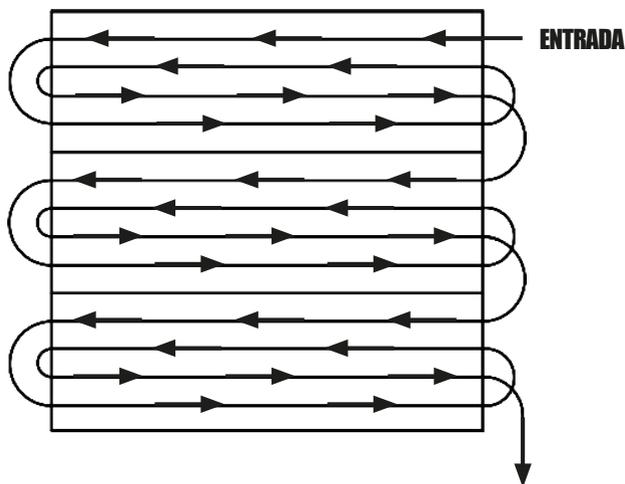


## Operaciones

- Sistema de arado - Parte II

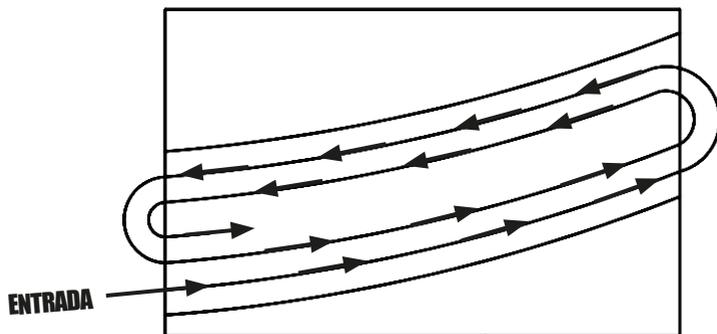
### ARADO EN FRANJAS

El terreno puede dividirse en franjas, es decir, realizar el arado por partes.



### ARADO POR NIVELES

Este sistema de arado por niveles se utiliza mucho en terrazas, donde el espacio entre dos curvas de nivel se trabaja por separado.



## ! IMPORTANTE

En el arado por niveles también debe observarse el arado alternado. En una plantación, el arado se hace de fuera hacia adentro, y en la otra, de adentro hacia afuera.

## ▪ Cálculos

### • Producción horaria aproximada

Para calcular la producción horaria aproximada de los arados **AF/AFL**, utilice la siguiente fórmula:

$$A = \frac{L \times V \times F}{X}$$

#### DONDE:

**A** = Área a ser trabajada

**L** = Anchura de trabajo de la rastra (en metros)

**V** = Velocidad media del tractor (en metros/hora)

**F** = Factor de producción: 0,90

**X** = Valor de la hectárea: 10.000 m<sup>2</sup> (el valor varía según la región)

**Ejemplo:** Un **AF/AFL 04 discos**, cuánto ha producido en una hora de trabajo a una velocidad media de 7 km/h.

**A** = ?

$$A = \frac{1,20 \times 7.000 \times 0,90}{10.000} = 0,76 \text{ Ha/h}$$

**L** = 1,20 m

**V** = 7.000 m/h

**F** = 0,90

**X** = 10.000 m<sup>2</sup> (Calculado em hectárea)

Modelo	Nr de Discos	Ancho de Trabajo (mm)	Velocidad Media (m/h)	Factor de Producción	Producción Aproximada en Hectáreas Hora
<b>AF</b>	2	600	7.000	0,90	0,38
<b>AF/AFL</b>	3	900	7.000	0,90	0,57
<b>AF/AFL</b>	4	1200	7.000	0,90	0,76
<b>AF/AFL</b>	5	1500	7.000	0,90	0,95

La fórmula para calcular la producción aproximada, se refiere al cálculo de áreas a trabajar o trabajado por el **AF/AFL**. Si desea saber el tiempo que se va a trabajar en un área de valor conocido, basta con dividir el valor de esta área por la producción horaria del **AF/AFL**.

**Ejemplo:** ¿Cuál es el tiempo "X" que se gastará para un **AF/AFL de 4 discos** producir 35 hectáreas a una velocidad media de 7km/h?

$$X = \frac{35 \text{ Ha}}{0,76 \text{ Ha/h}} = 46 \text{ horas aproximadamente para trabajar 35 hectáreas.}$$



## ATENCIÓN

La producción horaria del **AF/AFL** puede variar por factores que alteran el ritmo de trabajo como (humedad y dureza del suelo, declividad del terreno, ajustes inadecuados y velocidad de trabajo).

## ▪ Mantenimiento

El **AF/AFL** ha sido desarrollado para proveer el máximo rendimiento sobre condiciones de terrenos. La experiencia ha demostrado que el mantenimiento periódico de ciertas partes del **AF/AFL** es el mejor camino para ayudarle a no tener problemas, así que sugerimos la verificación.



### **ATENCIÓN**

Compruebe constantemente las tuercas y los tornillos, si es necesario, vuelva a colocarlos. El mantenimiento de la reapertura general del arado debe realizarse cada 8 horas de trabajo.

### • Lubricación

La lubricación es indispensable para un buen rendimiento y mayor durabilidad de las partes móviles del **AF/AFL**, contribuyendo en la economía de los costos de mantenimiento.

Antes de comenzar la operación, lubrique cuidadosamente todas las grasas observando siempre los intervalos de lubricación en la siguiente página. Asegúrese de la calidad del lubricante, en cuanto a su eficiencia y pureza, evitando utilizar productos contaminados por agua, tierra y otros agentes.

### • Tabla de grasas y equivalentes

Fabricante	Tipos de grasa recomendada
Petrobrás	Lubrax GMA-2
Atlantic	Litholine MP 2
Ipiranga	Ipiflex 2
Castrol	LM 2
Mobil	Grease MP
Texaco	Marfak 2
Shell	Alvania EP 2
Esso	Multi H
Bardahl	Maxlub APG-2EP
Valvoline	Palladium MP-2
Petronas	Tutela Jota MP 2 EP
	Tutela Alfa 2K
	Tutela KP 2K

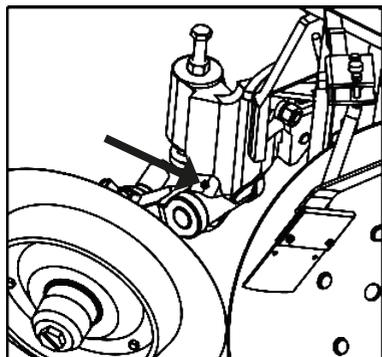


### **ATENCIÓN**

Si hay fabricantes y/o marcas equivalentes que no figuran en la tabla, consulte el manual técnico del fabricante.

## ▪ Mantenimiento

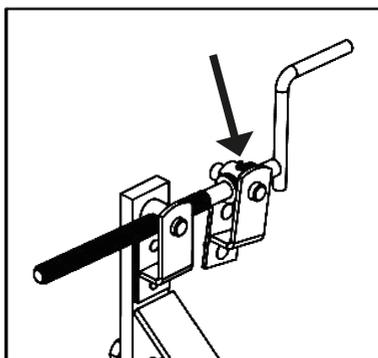
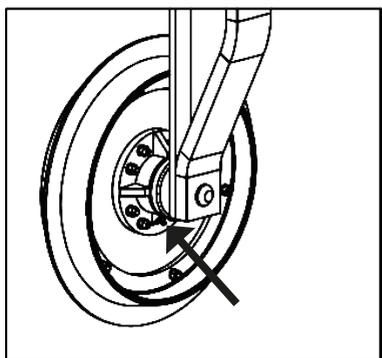
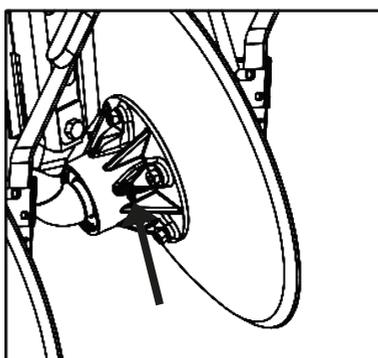
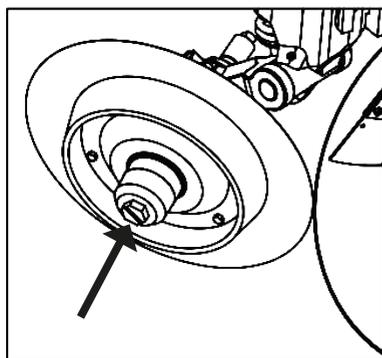
- Lubricar cada 10 horas de trabajo



### **ATENCIÓN**

Al lubricar el AF/AFL, no exceda la cantidad de grasa nueva. Introduzca una cantidad suficiente.

- Lubricar cada 50 horas trabajo



## ▪ Mantenimiento

### • Mantenimiento Operacional

PROBLEMAS	SOLUCIONES
El arado tiene dificultad para penetrar.	Reduzca la presión del muelle de la rueda guía (Pág. 38).
	Colocar los discos para trabajar más de pie (Pág. 33).
	Menor velocidad en la aración también facilita la penetración de los discos.
Tendencia a salir del surco.	Ajuste el ángulo de la rueda guía (Pág. 35), para obtener la mejor línea de tracción.
	Aumente un poco la presión en el resorte de la rueda guía (Pág. 38).
	El primer disco debe estar penetrando más allá de los demás. De mayor longitud al brazo del tercer punto (Pág. 28).
	Compruebe que el <b>AF/AFL</b> está centralizado con el tractor (página 27).
La lealtad de la tierra es tirada muy lejos.	Reduzca la velocidad del tractor.
Embromamiento de la vegetación entre los discos.	El ángulo horizontal se debe ajustar a la posición 2 (Pág. 32).
	Ajuste los limpiadores para quedar más distantes o retirarlos si es conveniente.
El primer disco corta menos que el resto (La dirección del tractor tiende a tirar hacia la izquierda).	Compruebe las distancias de las mediciones recomendadas (Pág. 27).
	Coloque la rueda delantera más cerca de la pared del surco, pero sin tocar en la misma.
	Compruebe la nivelación del <b>AF/AFL</b> y utilice el brazo del tercero punto y el brazo inferior derecho para eventuales correcciones (Pág. 28).
	Observe el ángulo de la rueda guía.
El primer disco corta más que el resto (La dirección del tractor tiende a tirar hacia la derecha).	Compruebe las distancias de las mediciones recomendadas (Pág. 27).
	Coloque la rueda delantera más lejos de la pared del surco.
	Compruebe que el <b>AF/AFL</b> está nivelado correctamente.
	Observe el ángulo de la rueda guía.

## ▪ Mantenimiento

### • Cuidados

- 01** - Antes de cada trabajo, verifique las condiciones de todos los pernos, tornillos, cubos, discos y limpiadores. Cuando sea necesario, volver a apretar.
- 02** - La velocidad de desplazamiento debe controlarse cuidadosamente según las condiciones del terreno.
- 03** - El **AF/AFL** se utiliza en varias aplicaciones, requiriendo conocimiento y atención durante su manejo.
- 04** - Sólo las condiciones locales, podrán determinar la mejor forma de operación del **AF/AFL**.
- 05** - Al montar o desmontar cualquier parte del **AF/AFL**, emplear métodos y herramientas apropiadas.
- 06** - Observe atentamente los intervalos de lubricación en los distintos puntos del **AF/AFL**.
- 07** - Compruebe siempre si las piezas presentan desgastes. Si hay necesidad de reposición, exija siempre piezas originales Baldan.
- 08** - Mantenga los discos **AF/AFL** siempre afilados.



### **IMPORTANTE**

El mantenimiento adecuado y periódico son necesarios para garantizar la larga vida del arado.

### • Limpieza general

- 01** - Cuando vaya a almacenar el **AF/AFL**, haga una limpieza general y lávelo por completo sólo con agua. Compruebe que la tinta no se ha desgastado, si esto ocurre, dar una mano general, pase el aceite protector y lubrique completamente el **AF/AFL**.
- 02** - Lubrique completamente el arado. Compruebe todas las partes móviles del **AF/AFL**, si presentan desgastes o holguras, haga el ajuste necesario o la reposición de las piezas, dejando el arado listo para el próximo trabajo.
- 03** - Después de todos los cuidados de mantenimiento, almacene su **AF/AFL** en una superficie plana, local cubierto y seco, lejos de los animales y niños.  
Evite: - Que los discos estén directamente en contacto con el suelo.
- 04** - Reemplace todos los adhesivos principalmente los de advertencia que estén dañados o que falten. Conscientize a todos de la importancia de los mismos y sobre los peligros de accidentes cuando no se siguen las instrucciones.
- 05** - Recomendamos lavar el **AF/AFL** sólo con agua al inicio de los trabajos.



### **ATENCIÓN**

No utilice productos químicos para lavar el **AF/AFL**, esto puede dañar la pintura del mismo.

## ▪ Mantenimiento

### • Conservación del arado - Parte I

Para prolongar la vida útil y apariencia del **AF/AFL** durante más tiempo, siga las siguientes instrucciones:

- 01** - Lave y limpie todos los componentes del **AF/AFL** durante y al final de la temporada de trabajo.
- 02** - Utilice productos neutros para limpiar el **AF/AFL**, siguiendo las instrucciones de seguridad y manipulación proporcionadas por el fabricante.
- 03** - Siempre realice los mantenimientos en los períodos indicados en este manual.

### • Conservación del arado - Parte II

Las prácticas y cuidados abajo si adoptados por el propietario o el operador hacen la diferencia para la conservación del **AF/AFL**.

- 01** - Cuidado al realizar el lavado con alta presión; no dirigir el chorro de agua directamente en los conectores y componentes eléctricos. Aislar todos los componentes eléctricos;
- 02** - Utilice sólo agua y detergente NEUTRO (pH igual a 7);
- 03** - Aplique el producto siguiendo estrictamente las indicaciones del fabricante, sobre la superficie y la secuencia correcta, respetando el tiempo de aplicación y lavado;
- 04** - Manchas y suciedades no removidas con los productos, deben ser removidas con la ayuda de una esponja.
- 05** - Enjuague la máquina con agua limpia para eliminar todos los residuos de productos químicos.
- 06** - No utilice:
  - Detergentes con principio activo básico (pH mayor que 7), pueden agredir/manchar la pintura del arado.
  - Detergentes con principio activo ácido (pH menor que 7), actúan como decapante/removedor de zinc (la protección de las piezas contra oxidación).



## ▪ Mantenimiento

### • Conservación del arado - Parte III

- 07** - Deje que la máquina se seque a la sombra, de forma que no acumule agua en sus componentes. El secado muy rápido puede causar manchas en su pintura.
- 08** - Después del secado, lubrique todas las corrientes y grasas de acuerdo con las recomendaciones del manual del operador.
- 09** - Pulverice toda máquina, principalmente las partes galvanizadas, con aceite protector, siguiendo las directrices de aplicación del fabricante. El protector también evita la adherencia de suciedad.
- 10** - Observe el tiempo de curado (absorción) y los intervalos de aplicación según lo recomendado por el fabricante

### **ATENCIÓN**

No utilice ningún otro tipo de aceite para la protección del distribuidor (aceite hidráulico usado, aceite "quemado", aceite diésel, aceite de ricino, queroseno, etc.).

### **IMPORTANTE**

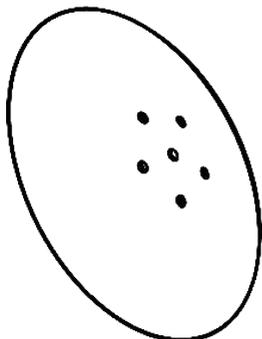
Recomendamos los siguientes aceites protectores:  
- Bardahl: Agro protector 200 o 300  
- ITWChemical: Zoxol DW - Serie 4000

### **NOTA**

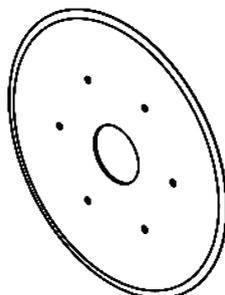
Ignorar las medidas de conservación citadas anteriormente puede implicar la pérdida de garantía de los componentes pintados o cincados que presenten eventual oxidación (óxido).

**▪ Opcional****• Accesorios Opcionales**

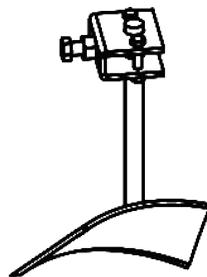
AF/AFL tiene opcionales que se pueden adquirir de acuerdo con la necesidad de trabajo.



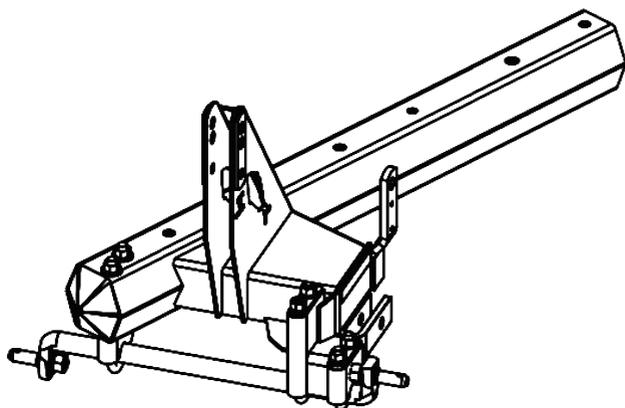
**DISCO LISO O RECORTADO  
26", 28", 30"  
AF/AFL**



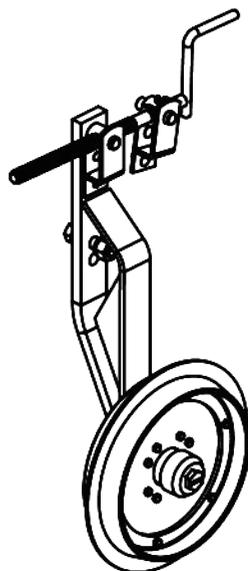
**DISCO PLANO LISO 20", 22"  
RUEDA GUÍA  
AF/AFL**



**LIMPIADOR PARA  
LA EXPORTACIÓN  
AF/AFL**



**ARMAZÓN COMPLETO  
PARA LA EXPORTACIÓN  
AF 03 DISCOS**



**RUEDA DE PROFUNDIDAD CON MANIVELA  
AF/AFL**

## ▪ Identificación

### • Plaqueta de identificación

Para consultar el catálogo de piezas o solicitar asistencia técnica de Baldan, indique siempre el o modelo (01), el número de serie (02) y la fecha de fabricación (03), que se encuentra en la placa de identificación de su **AF/AFL**.

 <b>BALDAN IMPLEMENTOS AGRÍCOLAS S/A.</b> AV. BALDAN, 1500   NOVA MATÃO CEP 15.993-900   MATÃO-SP   BRASIL FONE: (16) 3221-6500 CNPJ: 52.311.347/0009-06   CREA/SP 0170977		
Modelo / Model	Data / Date	
Nº de Série / Serial Number	Tipo / Type	
Capacidade / Load Capacity	Peso / Weight	

01 — Modelo / Model

02 — Nº de Série / Serial Number

03 — Data / Date

## **ATENCIÓN**

Los dibujos contenidos en este Manual de Instrucciones, son de carácter ilustrativo.

## **CONTACTO**

En caso de duda, nunca opere o maneje su equipo sin consultar el Post Venta.

Teléfono: 0800-152577

e-mail: [posvenda@baldan.com.br](mailto:posvenda@baldan.com.br)



## **PUBLICACIONES**

Código: 60550200018 | CPT: AF01918



**▪ Identificación****• Identificación del producto**

Haga la identificación correcta de los datos abajo, para tener siempre información sobre la vida de su equipo.

Propietario: \_\_\_\_\_

Reventa: \_\_\_\_\_

Hacienda: \_\_\_\_\_

Cidad: \_\_\_\_\_

Estado: \_\_\_\_\_

Nº Cert. de garantía: \_\_\_\_\_

Implemento: \_\_\_\_\_

Nº de serie: \_\_\_\_\_

Fecha de la compra: \_\_\_\_\_

Factura: \_\_\_\_\_





**BALDAN IMPLEMENTOS AGRÍCOLAS S/A**, garantiza el funcionamiento normal del implemento al revendedor por un período de 6 (seis) meses contados a partir de la fecha de entrega en la factura de reventa al primer consumidor final. Durante este período **BALDAN** se compromete a reparar defectos de material y/o fabricación de su responsabilidad, siendo la mano de obra, fletes y otros gastos de responsabilidades del revendedor.

En el período de garantía, la solicitud y sustitución de eventuales partes defectuosas deberá ser hecha al revendedor de la región, que enviará la pieza defectuosa para análisis en la **BALDAN**.

Cuando no sea posible tal procedimiento y se haya agotado la capacidad de resolución por parte del revendedor, el mismo solicitará apoyo de la Asistencia Técnica de **BALDAN**, a través de un formulario específico distribuido a los revendedores. Después del análisis de los elementos sustituidos por parte de la Asistencia Técnica de **BALDAN**, y concluido que no se trata de garantía, entonces será responsabilidad del revendedor los costos relacionados con la sustitución; así como los gastos de material, viaje incluyendo estancia y comidas, accesorios, lubricante utilizado y demás gastos provenientes del llamado a la Asistencia Técnica, quedando la empresa **BALDAN** autorizada a efectuar su facturación en nombre de la reventa. Cualquier reparación hecha en el producto que se encuentra dentro del plazo de garantía por el revendedor, sólo será autorizado por **BALDAN** mediante presentación previa de presupuesto describiendo piezas y mano de obra a ser ejecutada.

Queda excluido de este término el producto que sufre reparaciones o modificaciones en oficiales que no pertenezcan a la red de revendedores **BALDAN**, así como la aplicación de piezas o componentes no genuinos al producto del usuario. La presente garantía se hará nula cuando se constata que el defecto o daño es resultado de un uso indebido del producto, de la inobservancia de las instrucciones o de la inexperiencia del operador.

Se ha convenido que la presente garantía no cubre neumáticos, depósitos de polietileno, cardanes, componentes hidráulicos etc., que son equipos garantizados por sus fabricantes. Los defectos de fabricación y/o material, objeto de este término de garantía, no constituirá, en ninguna hipótesis, motivo para la rescisión de contrato de compra y venta, o para la indemnización de cualquier naturaleza.

**BALDAN** se reserva el derecho de modificar y/o perfeccionar las características técnicas de sus productos, sin previo aviso, y sin obligación de proceder con los productos anteriormente fabricados.

**▪ Certificado de inspección y entrega**

**SERVICIO ANTES DE LA ENTREGA:** Este implemento ha sido preparado cuidadosamente por la organización de venta, inspeccionado en todas sus partes de acuerdo con las prescripciones del fabricante.

**SERVICIO DE ENTREGA:** Se ha informado al usuario sobre los términos de la garantía vigentes e instruido sobre el uso y el cuidado de mantenimiento.

Confirmando que he sido informado sobre los términos de garantía vigentes e instruido sobre el uso y el mantenimiento correcto del implemento.

Implemento: \_\_\_\_\_ Nº de Serie: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_ Nº Fiscal: \_\_\_\_\_

Reventa: \_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_ Código Postal: \_\_\_\_\_

Ciudad: \_\_\_\_\_ Estado: \_\_\_\_\_

Propietario: \_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_ Número: \_\_\_\_\_

Ciudad: \_\_\_\_\_ Estado: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Fecha de la venta: \_\_\_\_\_

**Firma / Carimbo de la Reventa** \_\_\_\_\_



**▪ Certificado de inspección y entrega**

**SERVICIO ANTES DE LA ENTREGA:** Este implemento ha sido preparado cuidadosamente por la organización de venta, inspeccionado en todas sus partes de acuerdo con las prescripciones del fabricante.

**SERVICIO DE ENTREGA:** Se ha informado al usuario sobre los términos de la garantía vigentes e instruido sobre el uso y el cuidado de mantenimiento.

Confirmando que he sido informado sobre los términos de garantía vigentes e instruido sobre el uso y el mantenimiento correcto del implemento.

Implemento: \_\_\_\_\_ Nº de Serie: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_ Nº Fiscal: \_\_\_\_\_

Reventa: \_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_ Código Postal: \_\_\_\_\_

Ciudad: \_\_\_\_\_ Estado: \_\_\_\_\_

Propietario: \_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_ Número: \_\_\_\_\_

Ciudad: \_\_\_\_\_ Estado: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Fecha de la venta: \_\_\_\_\_

**Firma / Carimbo de la Reventa** \_\_\_\_\_



**▪ Certificado de inspección y entrega**

**SERVICIO ANTES DE LA ENTREGA:** Este implemento ha sido preparado cuidadosamente por la organización de venta, inspeccionado en todas sus partes de acuerdo con las prescripciones del fabricante.

**SERVICIO DE ENTREGA:** Se ha informado al usuario sobre los términos de la garantía vigentes e instruido sobre el uso y el cuidado de mantenimiento.

Confirmando que he sido informado sobre los términos de garantía vigentes e instruido sobre el uso y el mantenimiento correcto del implemento.

Implemento: \_\_\_\_\_ Nº de Serie: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_ Nº Fiscal: \_\_\_\_\_

Reventa: \_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_ Código Postal: \_\_\_\_\_

Ciudad: \_\_\_\_\_ Estado: \_\_\_\_\_

Propietario: \_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_ Número: \_\_\_\_\_

Ciudad: \_\_\_\_\_ Estado: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Fecha de la venta: \_\_\_\_\_

**Firma / Carimbo de la Reventa** \_\_\_\_\_

**3ª vía - Fabricante (Por favor, envíela llenada en hasta 15 días)**

1.74.05.0059-5

AC MATÃO  
ECT/DR/SP

# CARTA-RESPUESTA

NO ES NECESARIO SELLAR

EL SELLO SERÁ PAGO POR:



**BALDAN IMPLEMENTOS AGRÍCOLAS S/A.**

Av. Baldan, 1500 | Nova Matão | CEP: 15993-900 | Matão-SP | Brasil

Tel: (16) 3221-6500 | Fax: (16) 3382-6500

www.baldan.com.br | email: sac@baldan.com.br

Export: Tel: +55 (16) 3221-6500 | Fax: +55 (16) 3382-4212 | 3382-2480

email: export@baldan.com.br





Avenida Baldan, 1500  
Nova Matão  
15.993-900  
Matão/SP - Brasil  
sac@baldan.com.br  
export@baldan.com.br

+55 16 3221 6500  
[baldan.com.br](http://baldan.com.br)